

ΦΩΝΗ ΤΗΣ ΗΠΕΙΡΟΥ

ΣΥΝΔΡΟΜΗ ΕΤΗΣΙΑ

Εν Ελλάδι 4ρ 8
Εν τῷ Ἐξωτερικῷ Φρ. Λρ. 10

ΕΚΔΙΔΕΤΑΙ ΚΑΤΑ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΝ

Πᾶσα αἴτησις ἀπευθύνεται:
Διεύθυνσιν Φωνῆς τῆς Ἡπείρου
Ἀθήνας

ΕΤΟΣ ΔΩΔΕΚΑΤΟΝ ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ

Γίνονται δεκταὶ ἀπὸ 15 Σεπτεμβρίου 1903. Ὁφείλου δὲ οἱ ἐπιθυ οὖντες νὰ ἐγγραφῶσι συνδρομηταὶ νὰ ἀποστείλωσι καὶ τὴν συνδρομὴν αὐτῶν καὶ νὰ ἀπευθύνωνται δι' ἐπιστολῆς ἢ ταχυδρομικοῦ δελεαρίου πρὸς τὸν συντάκτην κ. ΓΕΩΡ. Κ. ΓΑΓΑΡΙΝΗ.
Ἡ «Φωνὴ τῆς Ἡπείρου» εἶνε τὸ μόνον Ἡπειρωτικὸν ὄργανον τὸ ὁποῖον ἀπὸ δωδεκα ἐτῶν συνηγορεῖ ὑπὲρ τῶν Ἡπειρωτικῶν ζητημάτων καὶ ὑπὲρ τῶν ἀπανταχοῦ διεσπαρμένων Ἡπειρωτῶν.

εἰς ἃς καθ' ἑκάστην
Αἱ παρασκευαί, προβαίνει ἡ βουλγαρικὴ κυβέρνησις, ἐπέσυσεν τὴν προσοχὴν τῆς Πύλης καὶ ἐγένοντο αἱ δέουσαι παραστάσεις εἰς τὰς κυβερνήσεις Αὐστρίας καὶ Ρωσίας. Αὗται προδηλοῦσιν ὅτι ἡ βουλγαρικὴ κυβέρνησις δὲν εἶνε διατεθειμένη νὰ ἡσυχάσῃ ἐν τῷ μέλλοντι καὶ καταπνίξῃ τὸν πρόωρον πατριωτισμὸν τῶν κομιτῶν, θέσῃ δὲ φραγμὸν εἰς τὰς ἐνεργείας τῶν Σαράφωφ, Μιχαηλόφ, Γιάγκωφ καὶ τῶν ἄλλων εἰς ὧφ Βουλγάρων πατριωτῶν, οἵτινες, νῦν σάλπιγγα ἀνὰ χεῖρας κρατοῦντες, περιέρχονται τὰ ὅρη τῆς Μακεδονίας ὅπως καταστρώσωσι καταλόγους δολοφονιῶν Ἑλλήνων καὶ Τούρκων ἃς θὰ ἐκτελεσῶσι τὰ ὅργανά των κατὰ τὴν ἀνατολὴν τοῦ προσεχοῦς ἔαρος, ἢ περιέρχονται τὴν Εὐρώπην ἵνα πείσωσι τοὺς εὐπίστους ἐκεῖ δῆθεν τῆς δικαιοσύνης ὁπαδοὺς, ὅτι ἄλλοι δολοφονοῦσι καὶ καταστρέφουσι τοὺς Τούρκους καὶ Ἕλληνας κατοικοῦς τῆς Μακεδονίας. Ἀφοῦ κατὰ τὸ θέρος συνεπληρώσαν τὸ ἔργον τῆς καταστροφῆς καταπνίγντες τὸ Κρούσοβον καὶ διασπείραντες πανταχοῦ τὴν φρίκην καὶ τὴν ἐρημίαν ἔχουσιν εἰσέτι τὸ θράσος νὰ ἐπικαλῶνται τὴν συμπάθειαν τῆς Εὐρώπης ὑπὲρ τῶν θυμάτων αὐτῶν καὶ νὰ παρουσιάζωνται ὡς σωτῆρες αὐτοί. Ἡ Πύλη συναινέσασα νὰ μὴ κηρύξῃ τὸν πόλεμον κατὰ τῶν Βουλγάρων καὶ τιμωρήσῃ αὐτοὺς διὰ τὰ τοιμήματά των, δικαίως παρακολουθεῖ μετὰ προσοχῆς τὰς κινήσεις αὐτῶν. Ἀλλὰ καὶ αἱ κυβερνήσεις Αὐστρίας καὶ Ρωσίας ἔχουσι καθήκον νὰ ἐπιβάλλωσι τῇ Βουλγαρίᾳ νὰ καθυσυχάσῃ καὶ νὰ κατασβέσωσιν ἅπασι διὰ παντὸς τὸ ληστανταρικὸν μένος, ὅπερ, ἀπὸ τινος, ἀποτελεῖ εἰδικὴν διαρκεῖς ὀνησυχίας καὶ διαταράξεως τῆς εἰρήνης. Δὲν εἶνε δὲ ποσὸς πιθανόν ὅτι οἱ Βούλγαροι θὰ πεισθῶσι νὰ ἐφησυχάσωσι, μεθ' ὅλας τὰς παρορμήσεις τὰς ὁποίας πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον θὰ λάβωσι παρὰ τῶν ὑψηλῶν αὐτῶν προστατῶν. Αἱ παραγγελόμεναι στρατιωτικαὶ προμήθειαι, αἱ αὐξήσεις τῶν μεραρχιῶν εἶνε τεκμήρια νέας ἀνωμαλίας καὶ περιπλοκῆς. Τὰς ἀνωμαλίας ταύτας ἐπισκοποῦντες καὶ οἱ Ρωμοῦνοι καταγίνονται νὰ συμπληρώσωσι τὰς ὑπαρχούσας ἐν τῷ κρατίστῳ στρατῷ τοῦ βασιλέως Καρόλου μικρὰς ἐλλείψεις ἵνα ἐν δεδομένῃ στιγμῇ ὑπερασπίσωσι τὴν χώραν αὐτῶν. Τείνουσι πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον καὶ οἱ μικροὶ καὶ πολυπαθεῖς Σέρβοι. Ἡ ἐσωτερικὴ ὁμῶς κατάστασις ἢ δημιουργηθεῖσα ἐκ τῆς ἐπικρατήσεως τῶν βασιλοκτόνων θὰ παρακωλύσῃ ἐπὶ πολὺ πᾶσαν διοργάνωσιν. Ἐν τούτοις τείνουσι φιλικὴν χεῖρα πρὸς τὴν Βουλγαρίαν καὶ καθορίζουσι πρόγραμμα κοινῆς ἐνεργείας καὶ συμπράξεως. Εἰς πάντα ταῦτα ἀποτελεῖ ἔξαρσιν τὸ ἡμέτερον Βασίλειον. Ἀς εὐ-

χρηθῶμεν ὁμῶς ὅτι αἱ προσπάθειαι τῆς Α. Υ. τοῦ Διαδόχου πρὸς ἀναδιοργάνωσιν τοῦ στρατοῦ δὲν θὰ μείνωσιν ἐπὶ πολὺ ἀπραγματοποίητοι.

ΚΥΒΕΡΝΗΤΙΚΑ

Ἡ νέα Κυβέρνησις.—Ἡ ἐναρξὶς τῆς Βουλῆς.—Ἡ ἐκλογή τοῦ Προέδρου.—Ἡ κυβερνητικὴ δύναμις.—Τὸ Ζαϊμικὸν κόμμα.—Αἱ βουλευτικαὶ μεταστάσεις.
Ἡ νέα κυβέρνησις ἐσχηματίσθη ἐκ τῶν κ.κ. Θεοτόκης προέδρου τοῦ ὑπουργικοῦ συμβουλίου καὶ ὑπουργοῦ ἐπὶ τῶν Ἐσωτερικῶν, Κ. Σιμόλινσκυ στρατηγὸς τῶν στρατιωτικῶν, Α. Ρωμάνου τῶν Ἐξωτερικῶν, Ν. Λεβιδῆ τῆς Δικαιοσύνης, Σπ. Στάη τῶν Ἐκκλησιαστικῶν, Α. Σιμπούλου τῶν Οἰκονομικῶν καὶ Σπ. Κουμουνοῦ τῶν Νεωτικῶν.

Ἡ ἡμέρα τῆς Δευτέρας ἦτο ὡραία καὶ ὅσοι ἐπόθουν νὰ περάσουν ὀλίγας ὥρας ὑπὸ τὸ φῶς καὶ τὴν θαλπωρὴν τοῦ Ἠλίου βεβαίως δὲν εἴμπορουσαν νὰ εὑρουν καταλληλότερον μέρος ἀπὸ τὸν περίβολον τῆς Βουλῆς διὰ νὰ τὰς περάσουν μετ' ὀλιγωτέρων ἀνίων. Αἱ σάλπιγγες ἄλλως τοῦ καταφάνοντος καὶ παρατασμένου στρατοῦ, τὸ θαυματικὸν τῆς ὄλης κινήσεως, ὁ θόρυβος τῶν πηγαίνοντων μετὰ τοὺς βουλευτὰς καὶ ὑπουργοὺς ἀμαξῶν, ἐνετειναν τὴν περιέργειαν ἐκείνων ὅσοι δὲν συνέρρεον ἐκεῖ ἀπὸ κομματικὸν ἐνδιαφέρον. Μέσα εἰς τὸ βουλευτήριον ἡ κίνησις ἦτο ἐπίσης ζωηρὰ καὶ ἀόριστος τις συγκίνησις ἦτο ἐπικεχυμένη ἐπὶ τῶν προσώπων ὅλων τῶν διαγκωνιζομένων ἐν τῇ σπουδῇ τῶν προσώπων, τὰ ὅποια περιέτρεχον τοὺς διαδρόμους διὰ κάποιαν ἐργασίαν ἔσω. Ὅμιλοι ἐδῶ καὶ ἐκεῖ συνεζήτουν, ἄλλοι καυχάζοντες, ἄλλοι πεισματωμένοι, ἄλλοι σοβρολογοῦντες. Ἐν τούτῳ πλησιάζει ἡ 10 ὥρα καὶ ἡ αἴθουσα ὁλονὲν πληροῦται. Οἱ πλείστοι ἐκ τῶν κυβερνητικῶν τῶν εὐρισκομένων εἰς Ἀθήνας εἶνε παρόντες. Αἰσέρεται ὁ κ. Θεοτόκης μετὰ τῶν λοιπῶν ὑπουργῶν, τοῦ τῶν Στρατιωτικῶν φέροντος τὴν μεγάλην του στολὴν. Ἡ αἴθουσα τότε πλημμυρεῖται ἀπὸ ἀξιωματικούς καὶ τοὺς ὑπαλλήλους τῆς Βουλῆς. Ὁ προεδρεύων κρούει τὸν κώδωνα καὶ ἀγγέλλει ὅτι ἀρχεταὶ ἡ συνεδρίασις Ἀναγινώσκειται ὁ κατάλογος ὑπὸ τοῦ κ. Γεράκη καὶ εὐρίσκονται παρόντες 68 βουλευταί. Ἀνοίγονται τότε τὰ θεωρεῖα καὶ καταλαμβάνονται ἀσφυκτικῶς ὑπὸ τῶν θεατῶν, ἐν ᾧ ὁ Σεβ. Μητροπολίτης μετὰ τῶν Συνοδικῶν Ἀρχιερέων καὶ Κερκύρας τελεῖ τῶν ἀγιασμῶν πάντων ἀκροαμένων τὰς εὐχὰς ἐν ὀρθοστάσει. Μετὰ ταῦτα ὁ πρωθυπουργὸς κ. Γ. Θεοτόκης ἀνέρχεται τὸ βῆμα καὶ ἀναγινώσκει τὸ Β. Διάταγμα τῆς ἐναρξέως τῶν ἐργασιῶν τῆς Βουλῆς, μεθ' ὃ προεδρεύων κ. Τραυλὸς λέγει: «Γεώργιος Α' Βασιλεὺς τῶν Ἑλλήνων. Ἐχόντες ὑπ' ὄψιν τὸ ἄρθρον 37 τοῦ Συντάγματος, κηρύττομεν τὴν ἐναρξιν τῆς Β. Συνόδου τῆς 12Τ' περιόδου. Ὁ πρόεδρος τοῦ Ἡμετέρου Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου καὶ ὑπουργὸς ἐπὶ τῶν Ἐσωτερικῶν ἀνακοινῶσι τὸ παρὸν Διάταγμα πρὸς τὴν Βουλὴν. Μεθ' ὃ ὁ προεδρεύων κ. Τραυλὸς λέγει: Ἡ συνεδρίασις ἔληξεν. Ὁταν τὸ Προεδρεῖον πεισθῇ ὅτι ὑπάρχει ἐν Ἀθήναις ἐπαρκὴς ἀριθμὸς βουλευτῶν θὰ καλέσῃ

τὴν Βουλὴν, ὅπως προδῇ εἰς τὴν ἐκλογὴν τοῦ ὀριστικοῦ Προέδρου.

Μέχρι τῆς προσεχοῦς Δευτέρας θὰ κατορθωθῇ νὰ συγκεντρωθῶσιν ἐν Ἀθήναις ἅπαντες οἱ φίλοι τῆς Κυβερνήσεως. Τούτου ἐνεκὰ ἡ Κυβερνησις ὥρισεν ὡς ἡμέραν ἐκλογῆς τοῦ ὀριστικοῦ προέδρου τὴν προσεχῆ Δευτέραν 15 τοῦ μηνός. Κυβερνητικὸς ὑποψήφιος διὰ τὸ ἀξίωμα τοῦ προέδρου, τῆς Βουλῆς θὰ ὑποδειχθῇ ὁ κ. Χατζίσκος. Ὁ κ. Θεοτόκης ἐκάλεσε παρ' ἑαυτοῦ τὸν κ. Χατζίσκον καὶ ἀνεκοίνωσεν αὐτῷ τὴν ἀπόφασιν του ταύτην, ἣν ἐδέχθη, δηλώσας ὅτι οὐδὲν εἶνε δυσχερستهμένος καὶ ὅτι ἐὰν ἄλλη τις ἀνάγκη τοῦ κόμματος ἐπέβαλλε τὴν ὑπόδειξιν ἄλλου ὑποψηφίου διὰ τὸ ἀξίωμα τοῦ προέδρου εὐχαρίστως ὑποχωρεῖ. Οἱ κυβερνητικοὶ θεωροῦν βέβαιον ὅτι ὁ κ. Χατζίσκος θὰ συγκεντρώσῃ περὶ τὸς 127 ψήφους, μὴ συνυπολογίζοντες εἰς ταύτας τὰς ψήφους καὶ ἐκείνων, οἵτινες θὰ θελήσωσι νὰ ἐνθαρρύνωσι τὴν Κυβέρνησιν εἰς τὸ νομοθετικὸν τῆς ἔργον. Τὸν ἀριθμὸν τοῦτον ὁμῶς θὰ ἐνισχύσῃ καὶ ἄλλη ὁμάς, ἡ τοῦ κ. Ράλλη. Τοῦτο ἀνεκοίνωσεν ὁ ἴδιος εἰς τὸν κ. Θεοτόκην ἀνεπιφυλάκτως. Κατὰ τὰς κυβερνητικὰς πληροφορίες τὸν τέως πρωθυπουργὸν θὰ ἀκολουθήσουν ἐν τῇ Βουλῇ οἱ Δηλιγιαννικοὶ βουλευταὶ κκ. Γκίκας Μάστορης, Χαλκιάπουλος, Μπέλλος, Ἀντωνόπουλος, Δαούτης, Κόλιας, Μπακόπουλος, Κρεστενίτης, Καλαμάρης, εἰς οὓς δὲν εἶνε ἀπίθανον νὰ προστεθῇ καὶ ὁ κ. Γκότσης τῶν Πατρῶν καὶ ὁ τέως ὑπουργὸς τῆς Δικαιοσύνης κ. Μερλόπουλος. Πάντες οἱ βουλευταὶ οὗτοι μετὰ τοῦ κ. Ράλλη θὰ ψηφίσωσι τὸν ὑποψήφιον τῆς Κυβερνήσεως. Ἐπειδὴ ἀπὸ τῆς ἡμέρας τῆς ἐκλογῆς τοῦ προέδρου τῆς Βουλῆς μέχρι τῶν ἐορτῶν δὲν ὑπολείπονται παρὰ μόνον ὀκτὼ ἡμέραι, ἡ Κυβερνησις ἀπεφάσισε μετὰ τὰς ἀρχαιρεσίας τῆς Βουλῆς νὰ διακόψῃ τὰς ἐργασίας αὐτῆς καὶ ἐπαναλάβῃ ταύτας μετὰ τὰς ἐορτάς. Ἐγνώσθη χθὲς ὅτι οἱ δηλιγιαννικοὶ ἐν τῇ περιπτώσει τὸ Ζαϊμικὸν κόμμα ὑποδείξῃ ἴδιον ὑποψήφιον πρόεδρον, θὰ ψηφίσωσιν αὐτόν, ὅπως ἀφ' ἐνὸς μὲν μερίωσιν τὴν ἐντύπωσιν ἣν θὰ προξενήσῃ ὁ κυβερνητικὸς ὄγκος ἐν σχέσει πρὸς τὰς τεμαχισμένας δυνάμεις τῆς ἀντιπολιτεύσεως, ἀφ' ἐτέρου δὲ ἀποκρύψωσι τὴν ἐλάττωσιν τοῦ ἰδίου κόμματός των. — Πλὴν τοῦ βουλευτοῦ Αἰγίνης κ. Καναβαριώτου, ὅστις μετέστη εἰς τὰς τάξεις τοῦ θεοτοκικοῦ κόμματος καὶ τοῦ βουλευτοῦ Ἀττικῆς κ. Κυρ. Λιγυνοῦ, ὅστις προχθὲς ἐγκατέλειπε καὶ αὐτὸς τὸν ἡγέτην, προχθὲς μετέστη εἰς τὴν κυβερνητικὴν φάλαγγα ὁ ἐκ τῶν ἐμπιστῶν τοῦ κ. Δηλιγιάννη βουλευτὴς Μαντινέας καὶ πρόεδρος τοῦ ταμεῖου τῶν πολιτικῶν ὑπαλλήλων κ. Παπαναστασίου, ὅστις μεταβὰς εἰς τὸν οἶκον τοῦ κ. Θεοτόκη ἐδήλωσεν αὐτῷ πολιτικὴν φιλίαν. Ὁμοίως μετέστη εἰς τὸ θεοτοκικὸν κόμμα ἐπισκεφθεὶς τὸν κ. Θεοτόκην ὁ δηλιγιαννικὸς βουλευτὴς Νάξου στρατηγὸς κ. Μυκωνίος. Ἐπίσης μετέστη εἰς τὰς κυβερνητικὰς τάξεις ὁ βουλευτὴς Μεγαρίδος κ. Νικολαΐδης καὶ ὁ βουλευτὴς Φαρσάλων κ. Πλατσῆς. Πρέπει ἐπίσης νὰ θεωροῦνται πλέον ὡς θεοτοκικοὶ οἱ κ. κ. Γιαννουστός τῆς Καλαμπάκας, Κόλιας, Μπέλλος καὶ Χαλκιάπουλος, οἵτινες μερίστανται ὡρισμένως πλέον ἐκ τοῦ δηλιγιαννικοῦ κόμματος.

Ολόκληρα από τη φωτιά πυρηνόεντα
παιδιά, τα οποία φαινόντανε ισόκαλ
δύο από δαυτά είχαν αποκοιμηθῇ ἄν
σμένα τὸνα τὸν τοῦτο καὶ τᾶλλο στή
τοῦ μπροστινῶν, τα τρίτο ποὺ φάνηκε μ
τοῦ καὶ αὐτὸ ἦταν ἔξυπνο· αὐτὸ δὲν

νά παιδεύεται με τή φωτιά· τότε την τοιμ-
πούσε, πό·ε έφριχνε χάχαλα και τότε κανένα
μεγαλύτερο ζύλο· ή φροντίδα του ήτανε, κα-
θώς κατάλαβα, να κρατήσει άψία την φωτιά
για ζέσταμα τής καλύβας· εκείνη την ώρα είχε
ρίξει ένα μεγάλο προυνάρι, που έδωκε στο ά-
ναμά του μεγάλη λάμψη· ή λάμψις εκείνη νί-
κησε για κλά το σκοτάδι, γιατί έλαμπε
ζάστερα μέσα και ξεχώριζεν άκοπα όλη ή
καλύβα.

Τήν ώρα εκείνη βρήκα καιρό να ρίξω μια
ματιά όλη την καλύβα, μα το κρύο με πει-
ραζε· πολύ, και τα πόδια μου δεν τα έριζα·
είχα αρχίσει να τουρτουρίζω και βολές βολές
πεταχόμουν από τή θέσι μου.

Τέσσαροι ότοίχοι λόγυμνοι και γεμάτοι γά-
νες παρουσιάζανε στην παρατήρησι τρομαχτικό
θέαμα· χάμου ήτανε στρωμένο με ροκόφυλλα
μονάχα· μα και αυτά ήτανε βρεμμένα από το
νερό τής ημέρας, καθώς κατάλαβα από το γιά-
λισμα που κάνανε στη λάμψη τής φλόγας· κα-
νένα τόσοι δεν ήμπόρεσα να ξεχωρίσω σε καμ-
μιά άκρη, παρά τα άλαφρά στρωσίδια, άπάνω
στά όποια καθόντανε τα τρία παιδάκια· καμ
μια άλλη προκοπή, μια φοβέρα μονάχα έβραζε
όλη εκείνη την καταδίκη.

Ανατρίχιασα και πήρα να φύγω, μα γκρι-
νιασμα μικρού παιδιού μου ξεγελασε πάλε τήν
προσοχή, και ξανασίμωσα στο παράθυρο, είδα
πως είχανε ζυπνήσει και τα δυο παιδάκια, και
το ένα, που φαινότανε το μικρότερο, άρχισε να
ζιέται από τα ρούχα του και να γκρινιάζει.

— "Α! κρύωσα μάννα, κρυώνω, θα ξεπα-
γιάσω εδώ πέρα· λίγο ψωμάκι δεν έχεις; ένα
τσιότσο κομματάκι με σένα, και ζιέτο όλοένα

— Σώπα, Μήτσο μου, του είπεν άμέσως ο
μεγαλύτερος, και άρχισε να το χαϊδεύη, σώπα
γιατί πλάγιασε λιγάκι ο Νίκος μας. Θα τον
ζυπνήσης, μη φωνάζης. . . Και πήρε να τον
φέρη στην άγκαλιά του.

— "Ασε, μωρέ, σου λέγω, μη με πειράξεις
... λίγο ψωμάκι, μάννα, δεν έχεις; άχ! τί
κρύο είνε τούτο! Ξυλιάσανε τα χέργια μου,
έ μωρ' μάννα δεν άκούς, δεν με πονείς; και
δεν έπανε να ζιέται.

"Ενα κύμα άέρα με βοή τρομαχτική μπήκεν
άξαφνα από την καπνοδόχη εκείνη τή στιγμή
και σκόρπισε τή φωτιά με ζούρλια, στάχτη ά-
νασηκώθηκε προς τα παιδάκια και στη στιγμή
μαύρος καπνός άμπούργιασε το μέρος εκείνο.

Ο μεγαλύτερος δεν χάνει καιρό, παρά πέρ-
νει μια πλακούλα που ήτανε εκεί στη γωνιά,
τυμμαζεύει καλά τή φωτιά, και με δεύτερο
πουνάρι που απέθεσεν άπάνω, τα έφερνεν όλα
στην τάξι· άμέσως ύστερότερα γύρισε στον μι-
κρόν που άρχισε να φωνάζη δυνατότερα έ-
τούτη τή βολά· το έφερε τότε στην άγκαλιά
του, και εκεί που του χαϊδευε τα μαλλάκια του,
τούλεγε σιμά στ' αὐτί:

— "Ε, Μήτσο, δεν την λυπάσαι την καυ-
μένη την μάννα μας, πῶχει τρεις ημέρες σωστές
τώρα νηστική και άϋπνη, δεν την λυπάσαι
την καυμένη, που δεν κρατιέται στα πόδια
της; είνε κακά ο Νίκος μας. Μήτσο, και δεν
έχουμε να του πάρωμε γιατρικά· θα μας πε-
θάνη ο Νίκος, θα τον βάλωμε στο χῶμα, γιατί
δεν έχουμε να τον κυττάζωμε. Θα τ'ν φάνε
έκει τα σκυλίκια, και ήμεεις δεν θα τον ξα-
ναϊδοῦμε. . . Θα τον φάνε έκει τα σκυλίκια,
και ήμεεις δεν θα τον ξαναϊδοῦμεν, δεν θα τον
ξαναφιλήσωμε. . . Να δεν βλέπεις την μάννα
μας, που την πήρε το παράπονο και κλαίγει;
και γυρίσανε όλα ξαφνισμένα τα μάτια τους
προς την άγκωνή τής καλύβας.

Προς έκει γύρισα και εγώ τότες ζαλισμένος
τα μάτια μου.

Στη δεξιά άγκωνή μία κούνια ήτανε χάμου
άκίνητη, και άπάνω από την κούνια μια γυ-
ναίκα με τα χέρια σταυρωμένα και το κεφάλι
σκυμμένο σκόρπασε στην τρομάρα τής καλύβας
λυγμούς και δάκρυα· με τή στιγμή άναυε το
παράπονό της.

Αξαφνα άνοίγει τα χέρια της και κτυπάει
με δύναμι το άτυχο κεφάλι της· πιάνει ύστερα

με μανία τα μάγουλά της και με όλοφάνερη ά-
πονιά γύρευε να κόψη κοψίδι από το μακαμένο
πρόσωπό της· μα μόνον φυλοί και ζωηροί
στεναγμοί βγαίνανε κερδισμένοι από τον άγῶ-
να της. Τέλος σταυρώνει πάλι τα χέρια της,
σηκώνει φυλά το κεφάλι, και με τρομάρα πε-
τάει μια ζουρλή φωνή, μια φωνή, που έλεγε
κι' έβγαине από τα σκότια τής άπελπισίας.

Τί να σάς κάμω, παιδάκια μου! δεν έχω
ή μαύρη, δεν έχω ή στριγλα! . . . Και έγυρε
σαράβαλο χάμου σαν το κερί, άμα το νικάη
άπ' όζω ζέστη, ή άπως γέρνει το άνδρειωμένο
παλληγκάρι, άμα κρυφή μαχαιρογιά άνοίγη δρόμο

στο αίμα από τα νεφρά του και γεμίζει όλο-
γυρα τον τόπο.

Αί φωναι των παιδιών με σπρώξανε ά-
το παράθυρο και έτρεζα να βροντήσω στη
πόρτα τους.

Σωτήριος Κ. Κορτσάς.

Το γραφείον τής «Φωνής τής Ηπει-
ρου» εύρίσκεται έν όδῳ Σ. Φουκλέους 10 έντός
των γραφείων τής 'Αδριατικής 'Ασφαλιστικής
Εταιρίας και πλησίον του ταχυδρομείου.

ΣΥΝΟΠΤΙΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΙΣ ΤΗΣ ΕΘΝΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Κατά τήν 30 Νοεμβρίου 1903.

ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟΝ

	30 Νοεμβρίου 1903	31 'Οκτωβρίου 1903
Ταμείον εις μεταλλικόν	δρ 1,618 097.65	1,713,948.00
τραπεζικά γραμμ. 'Ιονικής Τραπεζής	» 722.000.	1 483 040.
κερματικά » διδραχμα και μονόδραχμα	» 4,994.919.—	5,190 306.
'Εξωτ. λογαριασμοί. 'Αντίτ. μεταλλικού εις το έξωτερικόν	» 16,512,128.91	16 499 073.
(Πρ' όν έκδοθέντος 'Εθν. Δαν. εις χρ. 'Ελ. Σιδηρ. 4 ο]ο του 1902	» 5,990.625 03	6 761,399.
Δάν. προς τήν 'Ελλ. Κυβέρ. επ' αναγκ. κυκλ. τραπ. γραμματίων.	» 68,778 575.42	68,778,575.
» » » » διδράχμων και μονοδράχμων	» 13,500 000.—	13 500 000.
'Ομολ. 'Εθνικῶν δανείων (Εις χρ. δρ. 23,767,036.80	» 53,413,477.05	53,678 000.
(τρ. γραμμ. » 29 646 440.25	» 20,521 753.29	22,079,192.
Προεξοφλήσεις	» 2,876,965.51	3,063,281.
Καθυστερήσεις προεξοφλήσεων	» 12 301,265.60	12 009 130.
Δάνεια και άνοικτοί λ)τμοί επ' ένεχύρῳ χρηματογράφων.	» 1,633,394.90	1,592 618.
Δάνεια επ' ένεχύρῳ έμπορευμάτων	» 51,407 005.33	52 126 215.
Δάνεια και άνοικτοί λογαριασμοί επί ύποθήκη	» 41 934,817 71	41,976 372.
Δάνεια εις δήμους, λιμένας και λοιπά νομικά πρόσωπα	» 8 311,348.—	9,472,739.
Χορηγήσεις εις γεωργονκτηματίας	» 5,467,257.14	5 151,062.
Καυστ. χορηγ. εις γεωργονκτ. και καθ. εκ γραμμ. Πρ. Τραπ. 'Ηπειροθεσ.	» 4,060,202.25	4,060,302.
Μετοχαί εις έγχωρίους 'Εταιρίας	» 1 500 000.—	1 500 000.
Συμμετοχή εις Τράπεζαν Κρήτης	» 8,223,805.17	8 087,700.
Καταστήμ. Τραπεζ. και κτήματα εξ άναγκαστ. έκποιήσεων.	» 2,728,378.74	2 391 282.
'Απαιτήσεις έπισφαλείς	» 1,692,995.54	1 690 713.
'Εξόδα έγκαταστάσεως (ιδίως δαπάνη κατασκευής τραπεζ. γραμματ.)	» 606,012.40	414,611.
Διάφοροι λ)τμοί	» 10 168.	619,318.
Λογαριασμοί τρίτων έν τῷ έξωτερικῷ	» 1,935,360.—	1 935 360.
'Υπηρεσία 'Εθνικῶν δανείων εις χρυτῶν	» 1 520,000.—	1 520 000.
Λογαριασμός έξαγ. συμμετοχῆς Κυβερ. εις κέρδη εκ τρ. γραμμ.	» 650.000.—	650,000.
'Εξαγορά προνομίου Προνομίου Τραπεζῆς 'Ηπειροθεσσατίας.	» 506 622 82	405,973.
Προμήθεια τροπῆς λαχειοφόρου δανείου (εις τραπεζ. γραμματία.	» 333,407,032.46	338 321 451.
Διάφορα	Δρ.	

ΠΑΘΗΤΙΚΟΝ

Μετοχικόν Κεφάλαιον	» 20,000.000.—	20 000,000.
'Αποθεματικά Κεφάλαια	» 13,500.000.—	13 500,000.
Τραπεζικά γραμματία έν κυκλοφορία :		
I. δια λ)τμόν τής Κυβερνήσεως. δρ. 68,778,575.42		
II. » » Τραπεζῆς: 60,510,098.73		
Κερματικά γραμματία διδραχμα και μονόδραχμα.	» 13,500 000.—	13,500 000.
Καταθέσεις άνευ τόκου εις μεταλλικόν.	» 758.696 90	574,415.
Καταθέσεις άνευ τόκου	» 13,602,786 70	14,845 918.
'Επιταγαί πληρωτέαι.	» 1,030,149.11	1,296,438.
Μερίσματα πληρωτέα.	» 339.144.86	372,934.
Καταθ. Δημ. δια χορηγήσεις δανείων κατά τόν ΒΦΜ' νόμον.	» 283,749.94	283,749.
Διεθ. Οίκ. 'Επιτροπή (λ)τμος (Εις χρυσ. δρ. 53,217.58		
καταθ. εκ δημ. ύπεγγ. προσ. (» τρ. γρ. » 4,113,765.18		
'Υπηρεσία 'Εθνικῶν δανείων εις χρυσόν.	» 4,166 982.76	2,095,560.
'Υπηρεσία 'Εθνικῶν δανείων εις τραπεζικά γραμματία.	» 23,330.85	248 437.
Καταθέσεις Δημοσίου εις χρυσόν	» 194,485 91	248 437.
Καταθέσεις Δημοσίου επί τόκῳ εις τραπεζικά γραμματία	» 328,381 67	516,801.
'Εντοκος καταθέσεις Δημ. εις χρ. δια τήν κατασκευήν Σιδ. Π. Δ. Σ.	» 95 243.49	1,895 243.
» » » » τραπεζ. γραμμ.	» 5,990,625 0	6,761,399.
Καταθ. Δημ. εις τραπεζικά γραμμ. κατά τόν Νόμον 'ΒΦΕ'	» 3,807,977 58	4 401,737.
Καταθέσεις έντοκοι	» 5,406,499.30	5 406,499.
Λαχειοφόρον δάνειον Τραπεζῆς	» 64,953,950.68	64,083,315.
'Υπηρεσία λαχειοφόρου δανείου Τραπεζῆς	» 47,621,970 —	47 621,970.
Καταθέσεις Ταμειουτηρίου.	» 756 548.—	798 699.
Λογαριασμοί τρίτων έν τῷ έξωτερικῷ	» 3,405,316.84	3,378,150.
Διάφορα	» 377,478.87	3,918 563.
	Δρ. 333 407 032.46	338 321 451.

'Εν 'Αθήναις τῇ 6 Δεκεμβρίου 1903

Ο διευθυντής του Λογιστηρίου
Π. Α. Κουτσαλέξης